

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ФУТБОЛ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Завадский Н.М.

Белорусский государственный университет

Футбол – традиционная английская игра, являющаяся неотъемлемой частью британской культуры и истории. Местом рождения этого вида спорта в его современной форме считается именно Англия, где в 1863 году футбол, отделившись от регби, впервые был строго организован в соответствии с определёнными правилами. К сегодняшнему дню футбол считается самой популярной игрой в мире. Он давно утратил исключительно игровой характер, сохранив однако «формальную структуру», присущую игровому виду деятельности – правила, предметы, обособленное игровое пространство и организацию действия. В английском языковом сознании значимость футбола сравнима со значимостью национальной кухни, политики, искусства, а также вопроса жизни и смерти. В связи с этим, изучение концепта «футбол» представляется необходимым для выявления особенностей культуры и закономерностей мышления, связанных с этим видом деятельности

Концепт «футбол» в английском языке имеет массу вариантов языковой репрезентации в силу огромного количества элементов футбольной игры, имеющих непосредственное отношение к рассматриваемому концепту. Это объясняется важной ролью игры как таковой, которую она играла и продолжает играть в различных сферах человеческой жизнедеятельности и особой заинтересованностью современного человека в спорте в целом и в футболе в частности.

Понятийная составляющая концепта «футбол» включает в себя два основных компонента, на которых строится весь процесс игры – это игроки и совокупность действий, совершаемых с мячом, как то: удар, пас и т.д. Нами рассматриваются лексические единицы, репрезентирующие данные компоненты.

В самом общем виде компонент «игроки» репрезентируется лексемами player и footballer. Для этих лексем характерна сочетаемость с широким спектром определений, касающихся различных сторон и качеств игроков: good, excellent, talented, outstanding, aggressive, strong, attacking, gifted, star, experienced и др.

Connor Wickham ruined his career by joining Sunderland... he is a talented player who chose the wrong club.

Roy Keane is a wonderful footballer, one of the few around now who knows how to tackle, and Robbie Savage too is an aggressive player, but only by today's standards of what constitutes aggressiveness.

Игроки дифференцируются по амплуа, позиции на поле и, как следствие, выполняемой функции, что вербализируется с помощью следующих лексем: goalkeeper, defender, wingback, midfielder, winger, forward, striker и т.д.

Raheem Sterling paid for his hesitation as Manchester United goalkeeper De Gea made another remarkable save, that time a one-on-one after a poor attempted pass to him.

An amazing shot by Samuel Eto'O gave Barcelona the 1-0 lead against Deportivo la Coruna. The Cameroonian striker has scored his 12th goal this season already.

Однако в современном футболе одним из наиболее важных качеств для профессионального футболиста является универсализм, владение в равной степени всеми техническими и тактическими приёмами, как атакующими, так и оборонительными, поэтому зачастую игроки меняются позициями по ходу матча, а иногда вовсе не привязаны к какой-либо определённой зоне на футбольном поле. В связи с этим игроки номинируются по выполнению определённого результативного действия, свойственного для представителей различных амплуа: goalscorer, finisher, dribbler, playmaker, interceptor и т.д.

Daniel Passarella was a reliable defensive force but what makes him unique among history's greatest defenders is that he's one of the dominant defensive goalscorers.

Xavi is perhaps the world's most talented deep-lying playmaker. This position from which a player conducts his orchestra is known as the regista to Italians.

Игроки также имеют определённые моральные качества, которые выделяют их из коллектива, и дают возможность категоризировать футболистов в соответствии с их психологическими особенностями. Например, футболист, в должной мере не обладающий каким-либо технико-тактическим навыком, зачастую компенсирует этот недостаток самоотверженностью, мужеством и страстью. Такого игрока характеризуют лексемы competitor, warrior, fighter а игра для него зачастую носит характер войны, сражения.

Roy Keane and Patrick Vieira both were the warriors during their careers as they were providing the clashes between Manchester United and Arsenal with passion, will and that good old British spirit.

Наиболее талантливых футболистов, как правило, игроков группы атаки и атакующих полузащитников, способных своей игрой доставлять наибольшее эстетическое удовольствие зрителям, сравнивают с гениями, магами, художниками, дирижёрами. В языке эти характеристики реализуются с помощью таких лексем, как genius, leader, magician, wizard, conductor, maestro, artist.

Famous for his dribbling, trick moves, overhead kicks, no-look passes and free kicks, Ronaldinho was a wizard on the pitch and is arguably one of the greatest soccer players of the last decade.

Pirlo's impact on a football match is much like a conductor's impact on an orchestra, without him the music would have no order to it, much like Juventus' flow without Pirlo.

Основой комбинационной игры в футболе являются пасы – передачи мяча партнёрам по команде, а завершающей и ключевой стадией атаки – удары по воротам. Лексемы, обозначающие пасы и удары по мячу входят в понятийную составляющую концепта «футбол», и в них выделяются такие

характеристики, как дальность, направление, назначение, характер передачи/удара и т.д.

Передачи могут быть короткими либо длинными (short pass, long pass), навесными и прострельными (cross, lob, low cross); выделяются такие разновидности передач, как пас «вразрез» защиты (through ball), пас назад (back-pass), диагональный пас (diagonal pass), пас из-за боковой линии (throw in).

Gerrard attempted a total of 14 long passes in this game but was accurate with just 6. This is not to say that he doesn't have good vision, but the consistency in his passing is arguably not good enough, or at least it wasn't versus Stoke.

The World Player of the Year Cristiano Ronaldo wasted a fine chance when he miscued from Bale's low cross.

Through ball является наиболее эффективным видом паса, способным вывести партнёра на хорошую ударную позицию, поэтому зачастую эта лексема сопровождается лексемами, связанными со взятиями ворот (to score a goal, to take the lead и т.д.)

A great through ball by Zenden should have seen Chelsea retake the lead with ten minutes to go in the first half, only for Hasselbaink's touch to desert him and give Carroll the chance to mop up.

Удары по мячу в футболе носят разный характер, в зависимости от цели игрока, силы и характера удара. Чаще всего удар выполняется для того, чтобы угрожать воротам соперника и забить гол. В таком случае, используются лексемы, репрезентирующие результат удара: goal, winner, equalizer. Лексема goal определяет любое взятие ворот, в то время как остальные лексемы указывают на результат всего матча, изменившегося после забитого мяча – победный мяч (winner) и мяч, сравнявший счёт (equalizer).

Carlo Ancelotti will be delighted he gave Chicharito more playing time after the Mexican scored the winner for Real Madrid in their match against Atletico Madrid at Santiago Bernabeu.

Wayne Rooney scored the equalizer against Swansea City Football Club on a magnificent bicycle kick early on in the second half.

Однако удар также может быть «отбойным», преследующим цель спасти свою команду от пропущенного мяча или отправить мяч подальше от собственных ворот. Этот вид удара чаще всего репрезентируется лексемой clearance.

United defender Rio Ferdinand displayed great athleticism to get back to hook the ball off the line. That clearance was probably as important as the goal.

Удары по воротам характеризуются по многим параметрам. В общем смысле можно выделить удары ногой и головой. В свою очередь, удары ногой подразделяются на удары левой (left-foot shot) и правой (right-foot shot). Обычно удар одной из ног у футболиста развит лучше, чем другой, поэтому выделяются удары сильной (strong-foot shot) и слабой (weak-foot shot) ногой. Удар головой в большинстве случаев вербализируется с помощью лексемы header.

A stunning strike by Giggs as he whipped the ball away from Ray Wilkins and raced towards goal before smashing a left-foot shot past Czech goalkeeper Jan Stejskal.

Fellaini was at it again when he used his height to good use and got a nod down for Michael Carrick who scored a thumping header to make it 2-0.

Удары также выделяются по техническому исполнению, то есть, в какой манере игрок пробил по мячу. Чаще всего используются кручёные удары (curling shot), удары «парашютом» (lob shot), удары пяткой (backheel shot).

Liverpool's Philippe Coutinho scored an incredible curling shot from range to take the lead against Southampton early in the game.

After a pass from Xavi at the end of the box, Messi took one touch and lobbed the ball over the top of Manuel Neuer in Bayern's goal.

The FC Toulouse teenager had a moment of invention in the match, executing a sensational backheel shot against the South Americans.

Отдельно выделяются удары с сильной подкруткой, когда мяч кардинально меняет траекторию полёта. Такие удары обычно репрезентируются лексемой, носящей несколько идиоматический характер – the falling leaf shot.

That was until last night, when Nicolas Gaitan opened the scoring for Benfica against PAOK in the Europa League last night with a tremendous falling leaf shot.

Особое внимание уделяется ударам, исполненным с большой долей акробатического мастерства, ловкости и координации. Это «ныряющий» удар в падении (diving shot), удар через себя (bicycle kick), удар с разворота (swivel shot), удар «с лёта» (volley) и «с полулёта» (half-volley). Следует отметить, что в большинстве случаев лексема diving shot репрезентирует удар головой, и сопровождается лексемой header.

Ian Rush's swivel shot against Everton in the 1989 FA Cup final is of the most memorable goals in Liverpool's history.

Wayne Rooney scored from an exquisitely executed volley as Manchester United beat struggling Aston Villa 3-1 on Saturday to enhance its chances of Champions League qualification.

Van Persie ran from outside the penalty area to meet the ball but despite most fans expecting him to volley the ball into the net, the Dutch striker threw himself through the air and managed to lob the Spanish keeper Iker Casillas with extraordinary diving header.

Литература

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово.// Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. М., 1997. - С.267-279.
2. Залевская А.А. Психолингвистический подход к проблеме концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж, 2001, с.39)
3. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Базовые характеристики лингвокультурных концептов. Антология концептов. Т.1. Волгоград, 2005. - С.13-15.

4. Хейзинга Й. Homo ludens: Статьи по истории культуры/ Й. Хейзинга. – М.: Прогресс:Традиция, 1997. – 416с.
5. Bever Th.G. The cognitive basis for linguistic structures / Th. G. Bever // Cognition and the development of language. Ed. J.R. Hayes. – New York – London – Sydney – Toronto: John Wiley & Sons, 1970. – P.279-362.
6. Halliday M.A.K. Language context and text: aspects of language in a social semiotic prospective / M.A.K. Halliday, R. Hasan. – Oxford: Oxford University Press, 1991. – 126p.
7. Langcaker R.W. Foundations of cognitive grammar / R.W. Langacker Vol. 1 Theoretical Prerequisites. – Stanford: Stanford University Press, 1987. – 516 p.
8. Robinson E.A. The cognitive foundations of pragmatic principles: implications for theories of linguistics and cognitive representation / E.A. Robinson // Language and conceptualization / Ed. by J. Nuyts and E. Pederson. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997. – P. 253-271.